

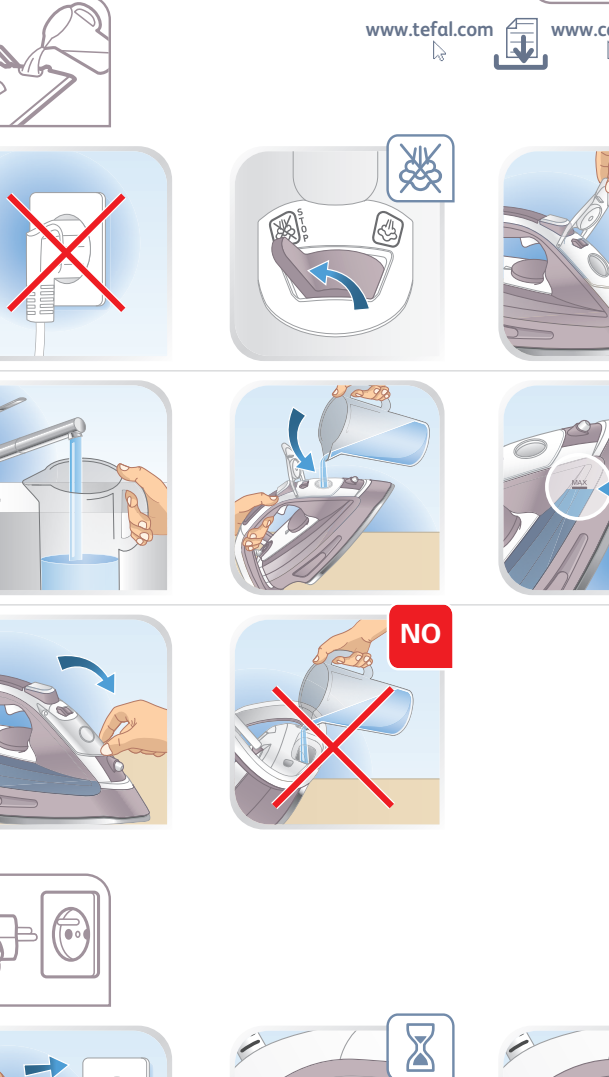
* FR Selon modèle / EN Depending on model / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / IT Secondo i modelli / DA Afhængig af model / NO Avhenger av modell / SV Beror på modell / FI Mallista riippuen / TR Modele göre / EL ανάλογα με το μοντέλο / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / SK V závislosti od modelu / HU Modellől függően / SL Odvisno od modela / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HR Ovisno o modelu / RO Ovisno o modelu / ET Sõltuvalt mudelist / LT Pagal modelį / LV Atbilstoši modelim / KO 모델에 따라 다름 / BA Zavisno od modela / RC 視型号而定 / HK 視型號而定 / VN Theo mẫu / TH ๓๓๓๓ / SR U zavisnosti od modela / AR حسب الموديل / FA بسته به مدل

www.tefal.com

www.calor.fr

1.

www.tefal.com  www.calor.fr



The diagram illustrates the correct and incorrect usage of the steam iron. It consists of 12 panels arranged in a 4x3 grid. The first panel shows the iron being plugged into a wall outlet. The second panel shows the water tank being filled with water from a tap. The third panel shows the steam button being pressed. The fourth panel shows the iron being used on a piece of fabric. The fifth panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The sixth panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The seventh panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The eighth panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The ninth panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The tenth panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The eleventh panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label. The twelfth panel shows the iron being used on a dry surface, which is marked with a red 'X' and a 'NO' label.

2.

www.tefal.com  www.calor.fr

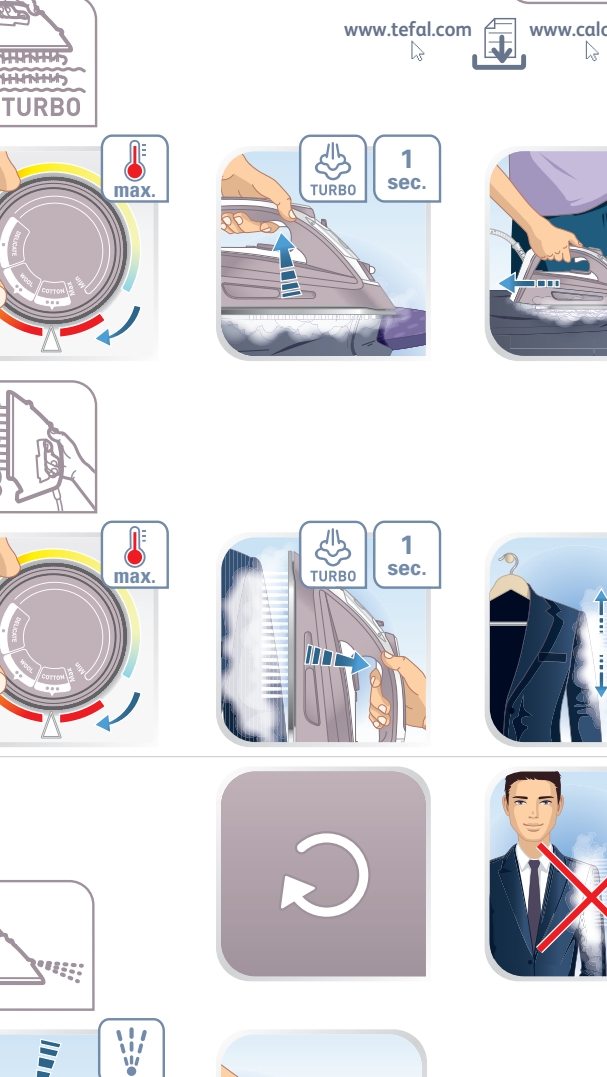
Diagram 2 illustrates the ironing process for different fabrics, showing the correct temperature and steam settings for each material.

The diagram shows the following steps:

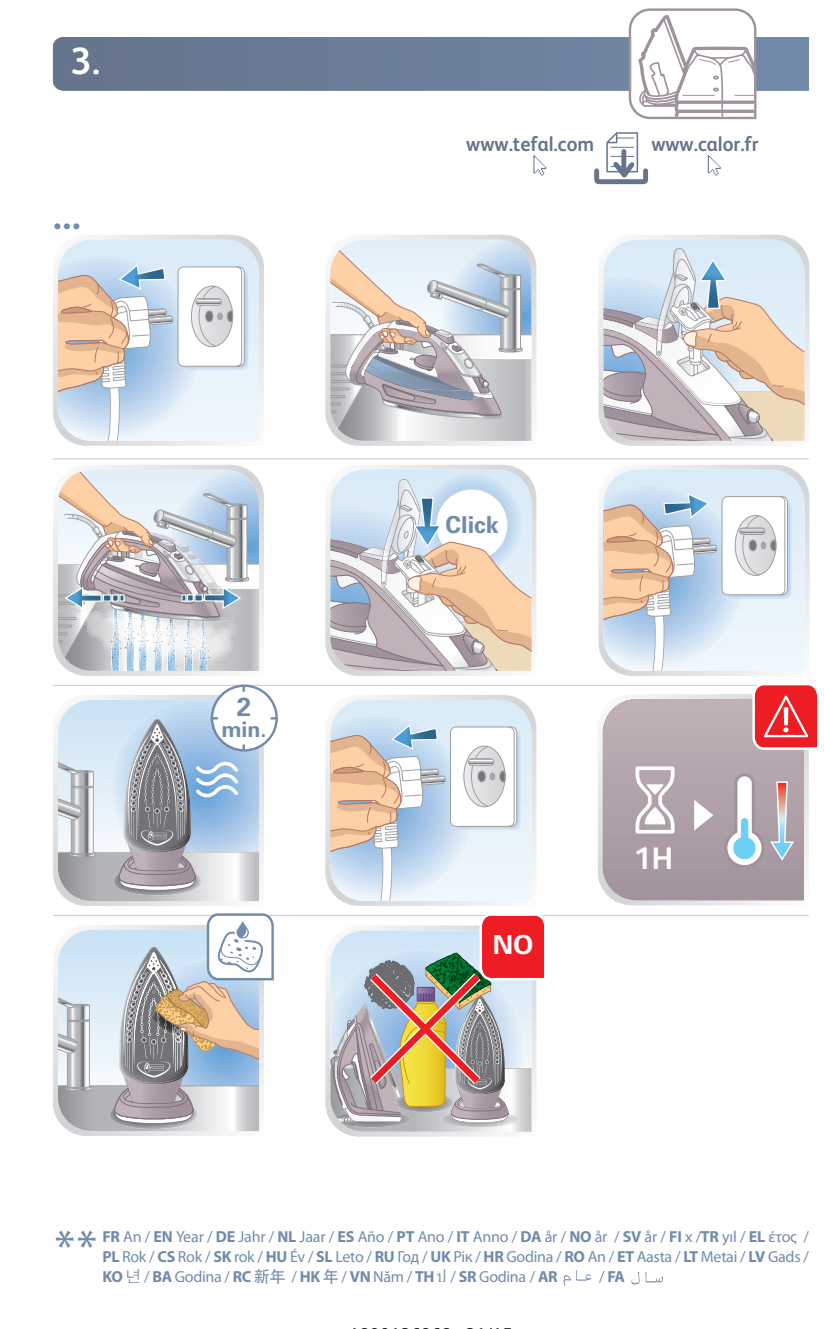
- Preparation: Ironing board, iron, and steam settings.
- Wool: Ironing wool fabric with the wool setting and steam on.
- Cotton: Ironing cotton fabric with the cotton setting and steam on.
- Delicate: Ironing delicate fabric with the delicate setting and steam on.
- Eco: Ironing eco fabric with the eco setting and steam on.
- Wool: Ironing wool fabric with the wool setting and steam on.
- Cotton: Ironing cotton fabric with the cotton setting and steam on.
- Delicate: Ironing delicate fabric with the delicate setting and steam on.
- Eco: Ironing eco fabric with the eco setting and steam on.
- Wool: Ironing wool fabric with the wool setting and steam on.
- Cotton: Ironing cotton fabric with the cotton setting and steam on.
- Delicate: Ironing delicate fabric with the delicate setting and steam on.
- Eco: Ironing eco fabric with the eco setting and steam on.

2.

www.tefal.com  www.calor.fr



The diagram illustrates the correct and incorrect use of the steam iron. It includes icons for the turbo steam function, a temperature gauge, and a warning symbol. The diagram shows the iron being used on various fabrics, with a 'NO' symbol indicating that it should not be used on dry-clean only garments.



FR Guide de l'utilisateur	RU Руководство пользователя
EN User's guide	UK Посібник користувача
DE Bedienungsanleitung	HR Upute za uporabu
NL Gebruiksaanwijzing	RO Ghidul utilizatorului
ES Guía del usuario	ET Kasutusjuhend
PT Guia del usuario	LT Naudootojo vadovas
IT Manuale d'uso	LV Lietošanas pamācība
DA Brugsvejledning	BG Ръководство на потребителя
NO Bruksanvisning	BA Korisnička uputstva
SV Användarhandbok	KO 사용자 가이드
FI Käyttöopas	TR Kullanım kılavuzu
TR Kullanım kılavuzu	EL Οδηγός χρήσης
EL Οδηγός χρήσης	VN Hướng dẫn dành cho người sử dụng
PL Instrukcja obsługi	TH คู่มือสำหรับผู้ใช้
CS Návod k použití	SR Uputstvo za upotrebu
SK Používateľská príručka	AR دليل الإستعمال
HU Használati útmutató	FA راهنمای کاربر
SL Navodila za uporabnika	



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보 : / BA Za više informacija o upotrebi / RC 更多关于使用的信息 : / HK 更多關於使用的資訊 : / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng : / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน : / SR Za dodatne informacije o korišćenju : / AR للمزيد من المعلومات عن الإستعمال / FA برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

www.tefal.com www.calor.fr

Easygliss / Ultragliss
Ultragliss Anti-Calc

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Правила за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- BS • Sigurnosni savjeti
- AR • إرشادات من أجل السلامة
- FA • دستورالعملهای ایمنی

SL**Pomembna varnostna priporočila**

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodilo za uporabo. Ta izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo in uporabo v zaprtih prostorih. Komerzialna uporaba, neustrezna uporaba ali neupoštevanje navodila za uporabo razreši proizvajalca vse odgovornosti in garancija je v tem primeru neveljavna.
- Aparata iz omrežja nikoli ne izključujte tako, da bi ga vlekli za kabel. Napravo vedno izključite iz omrežja: pred polnjenjem posode za vodo ali pred čiščenjem posode za vodo, pred čiščenjem naprave, po vsaki uporabi.
- Napravo morate uporabljati in postaviti na ravno in stabilno površino, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo za likalnik, se prepričajte, da je površina, na katero ga odlagate, stabilna.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo ali osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj, razen če jih osebe, odgovorne za njihovo varnost, nadzorujejo ali pa jih pred uporabo podučijo o tem, kako se naprava uporablja.
- Otroke morate imeti pod nadzorom in tako preprečiti, da bi se igrali z napravo.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja ali osebe, ki nimajo ustreznih fizičnih, senzoričnih in mentalnih sposobnosti, če so usposobljene in vodene pri uporabi aparata in če se zavedajo nevarnosti. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z aparatom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora. Likalnik in

njegov kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je ta priključen ali se hladi.



- Površine naprave ob delovanju lahko dosežejo zelo visoko temperaturo, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih).
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je priključena na električno. Pred shranjevanjem naprave, potem ko je izključena, počakajte, dokler se ne ohladi (približno 1 uro).
- Naprave ne smete uporabljati, če pade na tla, če ima kakršno koli vidno poškodbo, če pušča ali če kakor koli ne deluje normalno. Naprave ne poskušajte odpreti: v izogib nevarnosti naj jo pregleda pooblaščen servisni center.
- Likalnik uporabljajte le s priloženo podlago (za brezžične likalnike).
- Pred uporabo preverite, da električni kabel ni obrabljen ali poškodovan. Če je električni kabel poškodovan, ga morate dati zamenjati v pooblaščen servisni center, da s tem preprečite kakršno koli nevarnost.

- Likalnik vedno odlagajte na priloženo podlago in ne na zadnjo ploskev likalnika (za brezžične likalnike).
- Vaš likalnik in njegovo podlago vedno uporabljajte in odlagajte na stabilno površino. Ko odložite likalnik na podlago, se prepričajte, da je odlagalna površina stabilna.
- Za vašo varnost je ta naprava izdelana v skladu s vsemi ustreznimi predpisi (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, okolje itd.).
- Vaš likalnik je električna naprava: uporabljati ga morate v normalnih pogojih uporabe. Namenjena je samo za domačo uporabo.
- Prani likalnik vedno vključite v:
 - električno omrežje z napetostjo med 220 V in 240 V,
 - v ozemljeno električno vtičnico.
 Če ga priključite na napačno napetost, to lahko povzroči nepopravljivo poškodbo naprave, vaša garancija pa ne bo veljala.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima ustrezen nazivni tok (16 A), je ozemljen in je popolnoma odvit.
- Preden kabel vključite v ozemljeno vtičnico, ga popolnoma razvijte.
- Likalna plošča vašega likalnika lahko doseže izredno visoko temperaturo in lahko povzroči opekline: ne dotikajte se je.
- Likalne plošče se nikoli ne dotikajte z električnimi kablji.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom vedno ravajte pazljivo, se zlasti kadar likate navpično. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Svojega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali v kakšno drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod tekočo vodo.
- Preden posodo polnite z vodo, morate vtičnik vzeti iz vtičnice.

Pred prvo uporabo

Pri prvi uporabi lahko naprava oddaja dim in neprijeten vonj ali pride do uhajanja majhnih delcev. Ti pojavi ne bodo trajali dolgo in ne bodo vplivali na uporabo.

Katero vodo uporabiti?

Vaša naprava je zasnovana tako, da uporablja navadno vodo iz pipe. Zato je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja parnega kotla, da se odstrani apnenec.

Če je v vodi na vašem območju veliko apnenca, uporabite mešanico 50 % navadne vode iz pipe in 50 % demineralizirane vode, ki jo je mogoče kupiti pri ustreznem prodajalcu.

Nikoli ne uporabljajte vode z dodatki (s škrobom, dišavami, aromatičnimi snovmi, sredstvi za mehčanje vode itd.) ter kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnega stroja za perilo, hladilnika, klimatskih naprav, deževnice). Takšna voda vsebuje organske odpadke ali minerale, ki se ob visoki temperaturi nabirajo v likalniku in izločajo iz njega kot razpršeni curki, poleg tega pa lahko povzročijo rjave madeže in skrajšajo življenjsko dobo vaše naprave.

PROSIMO, DA TA NAVODILA SHRANITE, SAJ JIH BOSTE MORDA POTREBOVALI KASNEJE



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

❶ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

❷ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Imate težave z likalnikom?

TEŽAVA	MOREBITNI VZROKI	REŠITVE
Iz likalne plošče uhaja rjava tekočina, zaradi katere je perilo umazano.	Uporabili ste kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
	Voda, ki jo uporabljate, ni primerna za to napravo.	Izvedite samodejno čiščenje in preberite poglavje » Katero vodo uporabiti? «.
Likalna plošča je umazana ali rjava, zaradi česar se lahko perilo umaže.	Likalnik ste uporabljali pri previsoki temperaturi.	Očistite likalno ploščo v skladu z navodili iz uporabniškega priročnika. Pri naslednji uporabi naj bo temperatura likalnika nižja.
Likalnik proizvaja premalo pare ali je sploh ne proizvaja.	Vaš likalnik je zamašen.	Očistite kartušo za vodni kamen in izvedite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste postavili na kovinsko podlago za odlaganje likalnika tako, da je bila likalna plošča v neposrednem stiku s kovinsko površino. Likalno ploščo ste očistili z grobim ali ostrim čistilnim pripomočkom.	Likalnik vedno odložite pokončno. Očistite podlago v skladu z navodili iz uporabniškega priročnika.
Iz likalne plošče uhajajo majhni delci.	Na likalni plošči se je začel nabirati vodni kamen.	Izvedite samodejno čiščenje.
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.

RU

Важные рекомендации по безопасности

- Перед первым использованием внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Данный прибор предназначен для эксплуатации только в бытовых условиях и в помещениях. Использование в коммерческих целях и не по назначению освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети: перед наполнением резервуара для воды или промыванием резервуара для воды, перед чисткой прибора, после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Когда вы помещаете утюг на подставку для утюга, убедитесь, что поверхность, на которую вы его поместили устойчива.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Настоящий прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Не давайте детям играть с

прибором. Не разрешайте детям чистить и обслуживать прибор без присмотра. Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.



- Поверхность прибора может достигать очень Высоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к электросети. Перед хранением прибора, когда он отключен от сети, подождите, пока он не остынет (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.
- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте (для беспроводных утюгов).
- Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.

- Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец (для беспроводных утюгов).
- Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.
- В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).
- Ваш паровой утюг это электрический прибор: он должен использоваться при нормальных условиях использования. Он предназначен только для домашнего использования.
- Всегда подключайте паровой утюг:
 - в цепь питания с напряжением от 220 В и 240 В,
 - в заземленную электрическую розетку.

Подключение к несответственному напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Подошва вашего утюга может достигать очень высоких температур, и может вызвать ожоги: не прикасайтесь к ней. Никогда не прикасайтесь электрическим шнуром питания к подошве утюга.
- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Никогда не погружайте ваш паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не ставьте его под струю воды.
- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.

Перед первым использованием

Во время первого использования утюг может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду использовать?

Ваш прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Однако необходимо регулярно выполнять автоочистку паровой камеры для устранения образовавшейся накипи. Если вода очень жесткая, то следует смешивать водопроводную воду с покупной дистиллированной водой в соотношении 1:1. Никогда не пользуйтесь водой, содержащей добавки (крахмал, отдушки, ароматические или смягчающие вещества и т.п.), а также конденсатом (например, водой из сушилки для белья, водой, слитой из холодильника, водой из кондиционера, дождевой водой). Такая вода содержит органические отходы или минеральные вещества, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают брызги из сопел, коричневые подтеки или преждевременный износ прибора.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Проблемы с Вашим утюгом?

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
На подошве появились коричневые полосы, которые оставляют пятна на белье.	Вы применяете химические средства для очистки накипи.	Не добавляйте никаких средств в резервуар воды.
	Вы используете неподходящую воду.	Сделайте автоочистку и изучите раздел "Какую воду использовать?".
Подошва грязная или коричневая, и может пачкать белье.	Вы используете слишком высокую температуру.	Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя. Используйте более низкую температуру.
Недостаточная подача или отсутствие пара.	В утюге образовалась накипь.	Очистите противонакипную трубку и сделайте автоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Вы положили утюг на металлическую подставку. Вы почистили подошву утюга абразивной или металлической губкой.	Всегда ставьте утюг на пятку. Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.
Из подошвы прибора выходят частицы.	На подошве начала образовываться накипь.	Сделайте автоочистку утюга.
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.